



Научно-исследовательский журнал «Вестник филологических наук / Philological Sciences Bulletin»

<https://vfn-journal.ru>

2025, Том 5, № 5 / 2025, Vol. 5, Iss. 5 <https://vfn-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 811

¹ Варламова Е.В., ¹ Бурмистрова Л.В.,
¹ Епифанова М.П., ¹ Павлова Г.Ш.

¹ Астраханский государственный университет
им. В.Н. Татищева

Концепт и его роль в системе понятий лингвокультурологии

Аннотация: в статье рассматриваются теоретические основы лингвокультурологии и сопоставительной лингвокультурологии как междисциплинарных направлений, изучающих взаимосвязь языка и культуры. Отмечается важность правильной интерпретации культурного контекста в условиях глобализации, особенно в рамках российско-китайских межкультурных взаимодействий. Лингвокультурология исследует язык как носитель культурных концептов и отражение национальной ментальности. Особое внимание уделено структуре лингвокультурного поля, роли культурных кодов и концептов в языковой картине мира. В заключение подчеркивается значение концепта как ключевого понятия в системе национальных культур и его различное трактование в научной литературе.

Ключевые слова: лингвокультурология, языковая картина мира, культурный концепт, межкультурная коммуникация, сопоставительный анализ, российско-китайский контекст

Для цитирования: Варламова Е.В., Бурмистрова Л.В., Епифанова М.П., Павлова Г.Ш. Концепт и его роль в системе понятий лингвокультурологии // Вестник филологических наук. 2025. Том 5. № 5. С. 5 – 10.

Поступила в редакцию: 20 апреля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 01 мая 2025 г.; Принята к публикации: 19 мая 2025 г.

¹ Varlamova E.V., ¹ Burmistrova L.V.,
¹ Epifanova M.P., ¹ Pavlova G.Sh.

¹ Astrakhan State University named after V.N. Tatishchev

The concept and its role in the system of terms of linguoculturology

Abstract: the article examines the theoretical foundations of linguoculturology and comparative linguoculturology as interdisciplinary fields studying the relationship between language and culture. The importance of correct interpretation of the cultural context in the era of globalization is emphasized, particularly in the framework of Russian-Chinese intercultural interactions. Linguoculturology explores language as a carrier of cultural concepts and a reflection of national mentality. Special attention is paid to the structure of the linguocultural field, the role of cultural codes and concepts in the linguistic picture of the world. In conclusion, the significance of the concept as a key term in the system of national cultures is highlighted, along with its varying interpretations in scientific literature.

Keywords: linguoculturology, linguistic picture of the world, cultural concept, intercultural communication, comparative analysis, Russian-Chinese context

For citation: Varlamova E.V., Burmistrova L.V., Epifanova M.P., Pavlova G.Sh. The concept and its role in the system of terms of linguoculturology. Philological Sciences Bulletin. 2025. 5 (5). P. 5 – 10.

The article was submitted: April 20, 2025; Approved after reviewing: May 01, 2025; Accepted for publication: May 19, 2025.

Введение

В условиях глобализации и межкультурного взаимодействия усиливается интерес к процессам межкультурной коммуникации, где язык служит не только средством передачи информации, но и носителем культурных норм и ментальных установок. На стыке языка и культуры развивается лингвокультурология – междисциплинарная область, изучающая взаимосвязь языковой и культурной картин мира. Это направление стремится выявить отражение культуры в языке и механизмы культурной обусловленности языкового сознания.

Особое значение приобретает сопоставление лингвокультурных особенностей различных народов, в частности в российско-китайском контексте. Это связано как с политическими и экономическими отношениями, так и с необходимостью глубокого взаимопонимания в области менталитета, стереотипов и культурных кодов. Сопоставительная лингвокультурология помогает выявить универсальные и уникальные черты национальных языковых картин мира, что способствует более эффективному межкультурному взаимодействию.

Цель статьи – рассмотреть роль концепта как основного элемента в системе понятий лингвокультурологии, проанализировать развитие этой дисциплины в российской и китайской научных традициях, а также показать значимость сопоставительного подхода для выявления национально-культурной специфики языкового сознания.

Материалы и методы исследований

Методологической основой настоящего исследования является комплексный подход, который объединяет ряд взаимодополняющих методов – лингвокультурологический, сравнительно-сопоставительный, когнитивный и интерпретационный анализ. Использование данного подхода обусловлено необходимостью всестороннего изучения концептов как ключевых единиц когнитивной и культурной парадигмы языка. Совокупное применение этих методов позволяет наиболее полно и адекватно описать специфику функционирования концептов в различных культурно-языковых пространствах, выявить их национально-культурную маркированность, а также реконструировать особенности мировосприятия, отражённые в языке. Такой междисциплинарный подход обеспечивает глубину анализа и способствует более точному пониманию роли концептов в межкультурной коммуникации.

Результаты и обсуждения

Современный мир представляет собой сложную мозаику культур, этносов и языков. Сегодня на планете насчитывается около пяти тысяч этнических общностей, каждая из которых обладает уникальными языковыми и культурными кодами, отражающими особый способ восприятия действительности, систему ценностей и образ жизни. В условиях глобализации и интенсификации международных связей вопрос адекватной интерпретации этих кодов приобретает особую значимость, особенно в контексте межкультурной коммуникации, где неверное понимание культурных смыслов может привести к искажениям, конфликтам и коммуникативным сбоям.

В трудах таких исследователей, как Э. Холл, Г. Хофтеде и Ф. Тромпенаарс подчёркивается, что успешное межкультурное взаимодействие требует не просто знания языка, но и глубокого понимания культурных контекстов, в которых функционирует этот язык. Их исследования демонстрируют, что культура влияет на восприятие времени, пространства, власти, индивидуализма и колlettivизма, а, следовательно, и на интерпретацию речевых актов.

Понимание языка вне культурного контекста становится всё менее эффективным. Именно потребность в изучении языка в его культурной обусловленности привела к формированию междисциплинарного научного подхода – лингвокультурологии, которая рассматривает язык не только как средство коммуникации, но и как отражение национального менталитета, мировосприятия и образа мышления. Развитие этой дисциплины обусловлено как интеграцией гуманитарного знания, охватывающего лингвистику, культурологию, когнитивные науки, так и необходимостью учитывать специфику национального сознания в условиях глобального культурного обмена [1].

Как научное направление, лингвокультурология оформилась в конце 1990-х годов и на сегодняшний день представлена в трудах таких исследователей, как В.Н. Телия, В.И. Карасик, В.В. Воробьёв, С.Г. Воркачёв, Г.Г. Слыскин и др. Центральным понятием лингвокультурологии является концепт, который представляет собой смысловую единицу, связывающую язык, культуру и мышление. Концепты отражают специфическое мировосприятие носителей языка и реализуются в лексико-семантической системе, фразеологии, текстах и коммуникативных практиках.

В рамках лингвокультурологической парадигмы язык рассматривается как ключ к пониманию культуры. Об этом свидетельствует мысль В. фон Гумбольдта, который подчеркивал, что языки не просто называют

объекты и явления, а формируют разные способы их восприятия, выступая как выражение духовного склада народа [2].

Формирование культурного сознания индивида происходит не только в результате личного опыта, но и через процесс инкультурации, в ходе которого язык выполняет функцию медиатора между поколениями. Он становится неотъемлемой частью культурной памяти, обеспечивая трансляцию норм, ценностей и символов. Таким образом, язык выступает как уникальная призма восприятия действительности, тесно связанная с когнитивными механизмами и культурными установками [3, 4].

Сопоставительная лингвокультурология, оформившаяся как самостоятельное направление, исследует лингвокультурные различия и сходства между этносами на основе сопоставительного метода [5, 6]. Её цель – выявление и анализ семантических, ассоциативных и коннотативных особенностей языковых единиц, отражающих культурную специфику [7].

Завершающий этап сопоставительного анализа – типологизация лингвокультурных явлений, что позволяет систематизировать культурные особенности в языке и определить их место в межкультурной классификации [8].

В современном гуманитарном знании всё более активно обсуждается вопрос взаимосвязи и разграничения лингвокультурологии и когнитивной лингвистики. Эти дисциплины, несмотря на различие в акцентах и методологических установках, находятся в тесном взаимодействии. Когнитивная лингвистика, исследуя механизмы мышления, познания и категоризации, выступает теоретико-методологической основой для многих направлений гуманитарных исследований, включая лингвокультурологию.

Если когнитивная лингвистика сосредоточена на универсальных принципах функционирования сознания и языка, то лингвокультурология направлена на выявление специфики национального менталитета, зафиксированной в языковых единицах. Таким образом, можно говорить о комплементарности этих дисциплин: первая отвечает на вопрос «как» человек мыслит, вторая – «в какой культурной парадигме» это мышление осуществляется.

В этом контексте объектом сопоставительной лингвокультурологии выступают языковые единицы, в которых отражаются межкультурные взаимодействия, особенности деловой культуры, мировосприятия и национальных ценностей. Предметом же исследования является лексико-семантическая специфика этих единиц в рамках двух и более языков, с опорой на концептуальные различия и совпадения в культурных кодах.

Особенности менталитета народов наиболее ярко проявляются в лексике, где закрепляются так называемые культурные константы – концепты, стереотипы, мифологемы, символы, являющиеся опорными элементами лингвокультурного пространства [9]. В рамках сопоставительной лингвокультурологии изучается не только состав и семантика лексических единиц, но и способы концептуализации базовых категорий – таких как пространство, время, деятельность, общение, и т.д.

Следует подчеркнуть, что в российской научной традиции на протяжении последних десятилетий сформировалась устойчивая и продуктивная школа сопоставительной лингвокультурологии. В её рамках выделяются четыре ведущих направления, каждое из которых предложило оригинальную концептуальную модель анализа соотношения языка и культуры. Эти школы не только обогатили понятийный аппарат дисциплины, но и способствовали практическому применению её методов в межкультурной коммуникации, преподавании иностранных языков, переводоведении и лингвистической экспертизе.

1. Школа Ю.С. Степанова ориентирована на выявление культурных констант, то есть базовых, устойчивых понятий, укоренённых в языковом сознании и отражающих фундаментальные ценности культуры. Методологической основой этого направления является изучение текстов различных исторических эпох, что позволяет проследить динамику ментальных моделей, зафиксированных в языке.

2. Школа Н.Д. Арутюновой предлагает логико-философский подход к анализу языка и культуры. Особое внимание уделяется универсалиям культуры – тем смысловым категориям, которые в той или иной форме присутствуют в любых культурах и языках. Арутюнова рассматривает язык как форму мышления, а тексты – как хранилище коллективного опыта. Такой подход позволяет выявлять глубинные структуры смысла, которые проявляются в языковом материале вне зависимости от жанра или эпохи.

3. Школа В.Н. Телия и Н.Ф. Алефиренко сосредоточена на фразеологии и культурной семантике, в частности на изучении того, как субъектно-ценностные установки носителей языка влияют на формирование значений устойчивых выражений. Исследователи этой школы подчеркивают, что фразеологизмы не просто украшают речь, а несут в себе культурно обусловленные смыслы, отражающие образ мира и систему ценностей конкретного этноса.

4. Школа В.В. Воробьёва, В.М. Шаклеина и В.А. Масловой развивает лингвострановедческий подход, нацеленный на практические задачи межкультурной коммуникации. Центральным элементом этого направления является использование универсального метаязыка для описания культурных различий и аналогий.

Таким образом, каждый из представленных подходов вносит уникальный вклад в развитие сопоставительной лингвокультурологии в России: от философской и историко-культурной рефлексии до pragматической направленности на эффективное межкультурное взаимодействие. Суммарно они формируют комплексное представление о языке как отражении и носителе культурного сознания.

Культурный компонент значения связывает язык с системой ценностей определённого этноса, формируя культурные модели, транслируемые через семантические структуры. Разные языки могут по-разному концептуализировать один и тот же объект, что отражает особенности когнитивной категоризации и культурной обусловленности языковой картины мира. В рамках лингвокультурологического анализа это проявляется в структурировании лексики на основе культурных кодов и концептов [10].

Лингвокультурологическое поле представляет собой сложную многослойную систему, в которой отражается взаимодействие языка и культуры через специфические языковые единицы, несущие в себе культурно значимую информацию. Оно выступает как механизм организации и презентации культурных смыслов в языке, обеспечивая передачу социокультурного опыта от поколения к поколению.

Структура лингвокультурологического поля подразделяется на три функциональные зоны [7]:

1. Ядро составляет ключевая лексема-концепт, репрезентирующая базовое культурное значение. Эти единицы отличаются высокой частотностью, эмоциональной выразительностью и глубокой национально-культурной маркированностью. Примерами служат концепты «дом», «честь», «судьба», которые в разных культурах наполняются специфическими семантическими оттенками.

2. Центральная зона включает понятийные группы и парадигматические связи, логически и семантически сопряжённые с ядром. Здесь формируются типичные ассоциативные ряды, устойчивые выражения и культурные сценарии, обеспечивающие системную интерпретацию концепта как элемента когнитивной структуры.

3. Периферийная зона охватывает ассоциативно сопряжённые языковые единицы с меньшей семантической плотностью – метафоры, фразеологизмы, символы, заимствованные элементы. Эта зона характеризуется высокой динамичностью, отражая актуальные социокультурные сдвиги.

Таким образом, структура лингвокультурного поля обеспечивает не только фиксацию, но и интерпретацию элементов менталитета, трансформируя их в культурные концепты и когнитивные схемы. Язык в этом контексте выступает не просто средством коммуникации, но и механизмом презентации культурной идентичности, формируемой в рамках национальных ценностей и исторического опыта.

За последние два десятилетия в Китае наблюдается активное формирование лингвокультурологии как самостоятельного научного направления, что отражает рост интереса к проблемам межкультурной коммуникации, языковой идентичности и национально-культурной специфики языкового сознания.

Китайская лингвокультурология характеризуется высокой степенью междисциплинарности, что обеспечивает её интеграцию в смежные области гуманитарного знания и способствует углублению как лингвистических, так и культурологических исследований [11].

Одним из значимых направлений выступает взаимодействие с литературоведением: художественные тексты рассматриваются как источники культурных концептов, репрезентирующих менталитет нации. Через литературный дискурс анализируются способы вербализации культурных ценностей, архетипов, историко-мифологических образов.

Интеграция с теоретическим языкоznанием позволяет разрабатывать универсальные основания концепта как элемента языковой картины мира. Исследуются когнитивные механизмы концептуализации, их языковая презентация и роль в межкультурной коммуникации.

Важным направлением остается взаимодействие с политологией, в рамках которого анализируются вопросы культурной идентичности, идеологической парадигмы и восприятия инонационального в условиях глобализации. Это способствует осмыслиению языка как средства как коммуникации, так и политического воздействия.

Таким образом, лингвокультурология в Китае развивается как комплексная научная дисциплина, функционирующая на пересечении различных гуманитарных сфер и отражающая актуальные процессы межкультурного взаимодействия и социокультурных трансформаций.

В контексте систематизации подходов китайский исследователь Лю Хун в работе «Русский язык и межкультурная коммуникация» выделяет десять ключевых проблемных зон: лингвострановедение, языковая личность, картина мира, культурный концепт, прецедентные феномены, социокультурные стереотипы, ло-

гоэпистема, лингвокультуррема, ассоциативные структуры и языковое сознание [11], которые стали основополагающими для лингвокультурологических исследований в Китае.

Среди ключевых понятий сопоставительной лингвокультурологии следует выделить национально-специфическую картину мира, культурный концепт и языковую личность [7]. Картина мира – фундаментальное понятие, представляющее собой ментальную модель окружающего мира, сформированную в процессе культурного освоения действительности.

Понятие «языковая картина мира» восходит к работам Л. Вайсгербера, продолжившего идеи В. фон Гумбольдта о деятельностной природе языка. Согласно этим представлениям, язык не просто отражает действительность, но и активно участвует в её осмысливании, задавая поведенческие и когнитивные ориентиры [2]. Национальная языковая картина мира формирует уникальное мировидение, связанное не только с языковыми, но и социокультурными, природными и ментальными факторами [7].

Одним из ключевых элементов когнитивной системы языка является концепт, фиксирующий знания и культурные ценности этноса. Как отмечает Т.В. Матвеева, культурный концепт – это «ключевое понятие национальной культуры, объективированное в языке» [12]. Т.В. Жеребило трактует концепт как единицу ментального лексикона и смысловой структуры памяти. В русской культуре базовыми концептами выступают «душа», «судьба», «совесть», в китайской – «семья», «гармония», «лицо», «долг».

Концепты изучаются с разных теоретических позиций. Семантико-когнитивный подход представлен З.Д. Поповой, И.А. Стерниным, Е.С. Кубряковой; культурологический – Ю.С. Степановым, трактующим концепт как «переживаемый смысл» [13]. В.И. Карасик акцентирует его ценностную природу и связь с национальным сознанием через номинативное поле (лексемы, фразеологизмы, высказывания).

По вопросу объективации концепта существуют разные мнения: С.Г. Воркачев настаивает на обязательной языковой репрезентации, тогда как И.А. Стернин и Е.С. Кубрякова допускают её частичность. Структуру концепта составляют образ, понятие и ментальная компонента (Ю.С. Степанов, Г.Г. Слышик и др.). В когнитивной лингвистике они отражают национальную концептосферу.

Коннотация в лингвокультурологии передаёт субъективное и культурно обусловленное восприятие, включая оценочные, стилевые и культурные компоненты. В сопоставительных исследованиях важна лингвокультуррема – единство языковой формы и культурного содержания (термин В.И. Карасика). Она может выражаться словом или текстом и сохраняется, пока существует соответствующий культурный контекст.

Выводы

Исследование подчеркивает ключевую роль концепта как важной единицы анализа в лингвокультурологии. Концепт, соединяя язык, мышление и культуру, служит инструментом для изучения культурно-языковой картины мира, позволяя лучше понять, как различные народы отражают свою реальность через язык. Сравнение концептов в русской и китайской лингвокультурных традициях выявляет как универсальные культурно значимые концепты (например, «дом», «родина», «семья»), так и существенные различия, обусловленные историей, философией и религиозными учениями двух народов. Это подчеркивает необходимость учета контекста и культурных различий в межкультурной коммуникации и переводе, а также указывает на трудности при несопоставимости некоторых концептов. Национально-культурная специфика концептов проявляется на различных уровнях – как лексико-семантическом, так и ассоциативно-образном, создавая уникальные семантические поля в каждом языке. Эти различия требуют особого подхода при интерпретации и изучении, особенно в контексте межкультурного сопоставления.

Результаты исследования имеют значение для лингвистики, межкультурной коммуникации, преподавания иностранных языков и разработки переводческих стратегий. В целом, лингвокультурологические исследования способствуют более глубокому пониманию и успешной межкультурной коммуникации.

Список источников

1. Зиновьева Е.И. Лингвокультурология: от теории к практике. СПб.: СПбГУ; Нестор-История, 2016. 182 с.
2. Гумбольдт фон В. Избранные труды по языкоznанию. М.: Прогресс, 1984. 397 с.
3. Сепир Э. Избранные труды по языкоznанию и культурологии / пер. с англ. под ред. и с предисл. А.Е. Кибрика. М.: Прогресс: Изд. группа «Универс», 1993. 654 с.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2001. 202 с.
5. Комарова З.И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике: учебное пособие. Екатеринбург: Изд-во УрФУ, 2012. 818 с.
6. Конопелько И.П. Сопоставительный анализ в исследовании и преподавании языка. Воронеж: Изд-во ООО «РИТМ», 2019. 226 с.

7. Хайрулина Х.Р. Сопоставительная лингвокультурология: учебное пособие для магистрантов. Уфа: Изд-во БГТУ, 2015. 97 с.
8. Алимжанова Г.М. Сопоставительная лингвокультурология: сущность, принципы, единицы: дис. ... док. филол. наук: 5.9.8. Алматы, 2010. 50 с.
9. Абыяккая О.В. Мифологическая лексика русского языка в лингвокультурологическом аспекте и принципы ее лексикографического описания: дис. ... канд. филол. наук: 5.9.8. СПб., 2003. 240 с.
10. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка: учеб. М.: Флинта: Наука, 2010. 224 с.
11. Ян Ч. О развитии лингвокультурологии в Китае // Современное педагогическое образование. 2020. № 1. С. 173 – 176.
12. Мейер Э. Карта культурных различий. Как люди думают, говорят и добиваются целей в международной среде. М.: Библос, 2018. 282 с.
13. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. М.: «Академический Проспект», 2004. 992 с.

References

1. Zinovieva E.I. Lingvoculturology: from theory to practice. SPb.: SPbGU; Nestor-History, 2016. 182 p.
2. Humboldt von W. Selected works on linguistics. Moscow: Progress, 1984. 397 p.
3. Sapir E. Selected works on linguistics and cultural studies. Trans. from English edited and with a preface by A.E. Kibrik. Moscow: Progress: Publishing group "Univers", 1993. 654 p.
4. Maslova V.A. Lingvoculturology: a textbook for students of higher educational institutions. Moscow: Publishing center "Academy", 2001. 202 p.
5. Komarova Z.I. Methodology, method, methodology and technology of scientific research in linguistics: a textbook. Ekaterinburg: UrFU Publishing House, 2012. 818 p.
6. Konopelko I.P. Comparative analysis in language research and teaching. Voronezh: RITM LLC Publishing House, 2019. 226 p.
7. Khairulina H.R. Comparative linguacultural studies: a textbook for master's students. Ufa: BSTU Publishing House, 2015. 97 p.
8. Alimzhanova G.M. Comparative linguacultural studies: essence, principles, units: diss. ... doc. philological sciences: 5.9.8. Almaty, 2010. 50 p.
9. Abyyakaya O.V. Mythological vocabulary of the Russian language in the linguacultural aspect and the principles of its lexicographic description: dis. ... Cand. Philological Sciences: 5.9.8. SPb., 2003. 240 p.
10. Alefirenko N.F. Lingvoculturology. Value-semantic space of language: tutorial. Moscow: Flinta: Nauka, 2010. 224 p.
11. Yan C. On the development of linguacultural studies in China. Modern pedagogical education. 2020. No. 1. P. 173 – 176.
12. Meyer E. Map of cultural differences. How people think, speak and achieve goals in the international environment. Moscow: Biblos, 2018. 282 p.
13. Stepanov Yu.S. Constants. Dictionary of Russian Culture. Moscow: "Akademicheskiy Prospekt", 2004. 992 p.

Информация об авторах

Варламова Е.В., кандидат филологических наук, доцент, Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева, varlamow@rambler.ru

Бурмистрова Л.В., кандидат филологических наук, доцент, Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева, larisa.burmistrova1@yandex.ru

Епифанова М.П., кандидат педагогических наук, доцент, Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева, maria166@yandex.ru

Павлова Г.Ш., старший преподаватель, Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева, gulnaraa83@mail.ru